

MAKSUKOHUSTUSLASE JUHT HEAD OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Allkiri Signature	Kuupäev Date
MAKSUKOHUSTUSLASE ESINDAJA REPRESENTATIVE OF THE TAXABLE PERSON	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Kuupäev Date	Allkiri Signature
ISIKUKOOD PERSONAL ID CODE	Maksudohustuslase esindamise alus Basis for the right of representation	Telefon Phone number	e-post e-mail
KOOSTAJA COMPILED BY	Ees- ja perekonnanimi First name and surname	Allkiri Signature	Telefon Phone number

¹ – täidetakse vajadusel ¹ – to be filled upon request

Märkused Comments

1. Tõendil näidatakse mitteresidendist füüsilisele isikule maksustamisperioodil tehtud tulumaksuga maksustatavad väljamaksed, kinnipeetud tulumaks ja töötuskindlustusmaks ning arvutatud sotsiaalmaks.

The taxpayer shall indicate on the certificate the taxable payments made to non-resident natural persons, income tax and unemployment insurance premiums withheld and social tax calculated.

2. Tõend antakse isikule, kellele tehti „Tulumaksuseaduses” ja „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõikes 1 nimetatud väljamakseid ja kelle eest on arvutatud sotsiaalmaksu „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõike 1 punktide 1-4, 6, 8 ja 9, lõike 2 ning § 6 alusel.

The certificate shall be issued to the person who has received payments in accordance with § 2(1) of the Income Tax Act and Social Tax Act and for whom has calculated social tax according to § 2(1) 1-4, 6, 8 and 9, § 6(2) of the Social Tax Act.

3. Tõend antakse isiku nõudmisel hiljemalt kalendriaastale järgneva aasta 1. veebruariks või tema töölt lahkumisel koos lõpparvega.

The certificate shall be issued to the person on his or her request and not later than by February 1 of the year following the calendar year or together with the final settlement.

4. Vorm täidetakse täiskroonides, kusjuures vähem kui 50 senti jäetakse ära ning 50 senti ja üle selle ümardatakse täiskrooniks. Tõendil märgitud ajavahemik on periood, millal väljamakseid tehti.

Form shall be filled in full kroons. Upon calculation, amounts less than 50 sents shall not be taken into account and amounts of 50 sents and more shall be rounded to the nearest full kroon. The dates filled in on the certificate mark the period when payments have been made.

5. Tululiikide koodid I osas on OECD mudellepingu alusel järgmised:

The types of income in accordance with the OECD Model Treaty in the part I are:

- 6-** kinnisvara üüri- või renditasu
hiring or rental income from immovable property;
- 11-** intress
interest;
- 12-** litsentsitasu, välja arvatud koodiga 12a märgitav seadme rendi- või üüritasu
royalties, except income for the use of equipment marked with code 12a;
- 12a-** seadme rendi- või üüritasu
rental income for the use of equipment;
- 14-** ettevõtlusest (kutsetegevusest) saadud tulu, välja arvatud, kui väljamakse saaja on äriregistrisse kantud füüsilisest isikust ettevõtjana ning tasu on tema ettevõtlustulu
business income, except when the recipient has been entered in the commercial register in Estonia;
- 15-** palgatulu (töölepingu või töövõtu-, käsundus- või muu töö tegemiseks või teenuse osutamiseks sõlmitud võlaõigusliku lepingu alusel töötamise eest, välja arvatud koodiga 15a märgitav töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis)
income from employment (received for working or provision of services under employment contracts, authorisation agreements or other contracts concluded under the law of obligation, except compensations marked with code 15a, which are paid in respect of termination or ending of the employment relationship);
- 15a-** töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstav hüvitis
compensations which are paid in respect of termination or ending of the employment relationship;
- 16-** juhatuse ja nõukogu liikmete tasu
income of members of management and controlling body;
- 17-** sportlase ja meelelahutaja esinemistasu või tasu tema teose Eestis esitamise eest
income of artistes and sportsmen in connection with his or her performance or competition or the presentation of his or her works in Estonia;
- 18-** pension ja muu sarnane väljamakse, välja arvatud koodiga 18a märgitav pension
pensions and other similar remuneration, except payments marked with code 18a
- 18a-** Eesti riigi poolt seaduse alusel makstav pension ja „Kogumispensionide seaduse” alusel makstav kohustuslik kogumispension
Estonian pension paid by an State Pension Insurance Act or a mandatory funded pension paid by Funded Pensions Act;
- 19-** avalikus teenistuses töötamisest saadud tasu, välja arvatud koodiga 19a märgitav teenistusest vabastamisel teenistujale makstav hüvitis; tööandja haigushüvitis
government service, except compensations marked with code 19a, which are paid in respect of dismissal from service; sickness benefit paid by employer;

- 19a-** teenistusest vabastamisel teenistujale makstav hüvitis
compensations which are paid in respect of dismissal from government service;
- 20-** üliõpilase tulu
income of students;
- 21-** muu tulu, kaasa arvatud toetus, abiraha, stipendium, hasartmänguvõit; kultuuri-, spordi- ja teaduspreemia; „Vanemahüvitise seaduse” alusel makstav hüvitis; Eesti Haigekassa, Eesti Töötukassa või Eesti residentist kindlustusseltsi makstud kindlustushüvitis, Eesti pensionifondist tehtud väljamakse; elatisabi; välja arvatud koodiga 21a märgitav elatis
other income, including scholarships and grants, cultural, sports and scientific awards, benefits, gambling winnings, benefits paid on the basis of the Parental Benefit Act and support compensation. Insurance indemnities paid on to a non-resident by the Estonian Health Insurance Fund, Estonian Unemployment Insurance Fund or a resident insurance company, and on payments made from a pension fund registered in Estonia, except payments for maintenance support marked with code 21a;
- 21a-** elatis
maintenance support.

6. Kui väljamakse tehakse sellise riigi residentidele, kellega Eesti Vabariigil kehtivat tulu- ja kapitalimaksuga topeltmaksustamise vältimise ning maksudest hoidumise tõkestamise lepingut ei ole, siis kasutatakse tulumaksu kinnipidamisel "Tulumaksuseaduse" § 43 lõikes 1 sätestatud maksumäärasid.

If payments are made to a resident of such a country with whom the Republic of Estonia has no valid convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (hereinafter the tax treaty), the tax rates prescribed by subsections 43 (1) of the Income Tax Act are applied.

7. II osa real 1 näidatakse tehtud väljamaksetelt "Töötuskindlustuse seaduse" § 42 lõike 1 punkti 1 alusel kinni peetud töötuskindlustusmaks. On the line 1 of the part II the unemployment insurance premiums withheld on the payments according to § 42 (1) 1) of the Unemployment Insurance Act are indicated.

8. Real 2 näidatakse „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõike 1 punktide 1-4, 6, 8 ja 9 alusel sotsiaalmaksuga maksustatud väljamaksed. On the line 2 the payments made on which social tax shall be paid according to § 2 (1) 1)- 4), 6), 8) and 9) of the Social Tax Act are indicated.

9. Real 3 näidatakse „Sotsiaalmaksuseaduse” § 2 lõike 1 punktide 1-4, 6, 8 ja 9 ning lõigete 2 ja 3 alusel arvutatud sotsiaalmaks. On the line 3 the social tax calculated according to § 2 (1) 1)-4), 6), 8) and 9) and § 2 (2) and (3) of the Social Tax Act is indicated.

10. Tõendile kirjutab alla maksukohustuslane või tema esindaja. Esindaja peab Maksu- ja Tolliameti nõudmisel esitama esindusõigust tõendava dokumendi.

The taxpayer or his/her representative shall sign the income tax return. The representative shall, if required by the Tax and Customs Board, submit a document certifying the right of representation."